

Szerződés

A Felek egyrészről a

Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat (székhely: 1082 Budapest, Baross utca 63-67.; törzskönyvi azonosítószám: 735715, statisztikai számjel: 15735715-8411-321-01, adószám: 15735715-2-42, képviseli: dr. Kocsis Máté polgármester); a továbbiakban: **Önkormányzat**

másrészről a

Népszínház Kör a Polgári Értékekért (cím: 1087 Budapest, Berzsényi utca 4. I./18., adószáma: 18294028-1-42; nyilvántartási szám: 01-02-0014847; képviseli: Oláh Zoltán elnök) a továbbiakban: **Népszínház Kör**

tekintettel arra, hogy

Budapest Főváros Önkormányzata (továbbiakban: **Főváros**) a Fővárosi Városrehabilitációs Keret felhasználásának szabályairól szóló 27/2013. (IV.18.) Főv. Kgy. rendeletben foglaltak szerint Közösségi célú városrehabilitáció program tárgyú pályázati felhívást tett közzé a kerületi önkormányzatok városrehabilitációs munkáinak támogatására TÉR_KÖZ címmel, amelyre az Önkormányzat „JÁTSZÓTÁRSÁK - A II. János Pál pápa téri játszótér közösségi célú fejlesztése” (továbbiakban: **Program**) címmel a Népszínház Körrel közösen elkészített pályázatot nyújtott be;

a Fővárosi Közgyűlés (továbbiakban: Közgyűlés) 1573/2013. (IX. 26.) Főv. Kgy. számú határozatával a pályázati dokumentációban foglalt városrehabilitációs projekt megvalósításához az Önkormányzat részére nyújtandó, legfeljebb 59.100.000.- forint összegű vissza nem térítendő támogatással hozzájárult;

a támogatást az Önkormányzat a 398/2013. (XI.06.) számú képviselő-testületi határozatával elfogadta;

a Népszínház Kör és az Önkormányzat 2014. február 25-én Együttműködési Megállapodást kötött, a Program megvalósításában való együttműködésre;

a Közgyűlés a 1189/2014. (VI.30.) számú Főv. Kgy. határozatával, az Önkormányzat a 112/2014. (VI.11). számú képviselő-testületi határozatával döntött a Program megvalósítására kötendő támogatási szerződés megkötéséről, az Önkormányzat és a Főváros azt 2014. június 11-én megkötötte;

a Népszínház Kör és az Önkormányzat (ez utóbbi a képviselő-testületének fent említett határozata alapján) 2014. szeptember 26-án Támogatási Szerződést kötött, amit később a Felek az Önkormányzat 132/2015. (VI.04.) számú képviselő-testületi határozatával megegyezően 2015. augusztus 27-én módosítottak;

nem feledve, hogy

a Felek a támogatást (Önkormányzat a Fővárostól, Népszínház Kör az Önkormányzattól) célhoz kötötten kapták, mely cél közvetlenül a **Programban** foglalt feladatok megvalósítása, közvetve pedig a II. János Pál pápa téri játszókert használóit közösséggé kovácsolni;

a Felek a közösen elkészített pályázatukban azt vállalták, hogy a sport- és játékeszközök „a Józsefvárosi Önkormányzat tulajdonát fogják képezni, használati jogát pedig átengedi a Népszínház Körnek”;

a végett, hogy

e célok elérése érdekében a – Támogatási Szerződésben nem rendezett – feladatokat és kérdéseket is szabályozzák az alábbiakban állapodtak meg:

1. A Támogatási Szerződés értelmezéséről

- (1) A Felek megállapodnak abban, hogy a Népszínház Körnek a befejezési határidőig, azaz 2016. december 1-jéig – minthogy addig el is kell számolnia – a feladatait úgy kell ütemeznie, hogy addigra véget érjenek, s azokról az elszámolást, valamint a záróbeszámolót is el tudja készíteni.
- (2) A Felek megerősítik, hogy a módosított Támogatási Szerződés 2.1., 4.1.1, valamint 4.2.1. pontjai alapján a **Program** megvalósítása során a nem beruházás, előkészítés és lebonyolítás (együttesen nem beruházás) jellegű elemek végrehajtása a Népszínház Kör feladata. A Támogatási Szerződés mellékletét képező pályázat szerint a Népszínház Kör a pályázat céljának elérése érdekében:
 - szervez hétvégi játszókerteket, kis és nagy rendezvényeket;
 - fenntartja és üzemelteti a Csószkunyhót;
 - biztosítja a sport- és játékeszközök kölcsönzését.

2. A Csószkunyhó haszonkölcsönbe adásáról

- (1) A Felek rögzítik, hogy az Önkormányzat, mint arra a Fővárossal kötött támogatási szerződése alapján jogosult, a Népszínház Körnek a Műszaki Kiviteli terv Műszaki Leírásában „kiszolgáló épület” megnevezéssel szereplő, raktár és mosdóhelyiség funkciójú épületet (továbbiakban: Csószkunyhót) haszonkölcsönbe adta, az épület üzemeltetését és fenntartását a Program végéig a Népszínház Kör vállalta.
- (2) A Népszínház Kör az épületet rendeltetésének megfelelően és a Támogatási Szerződésben vállalt közösségépítés céljára 2016. december 1-jéig használhatja.
- (3) A Népszínház Kör a Csószkunyhóban található illemhely használatát a maga által megállapított feltételek szerint mások részére engedélyezheti azzal, hogy annak használatáért díjat nem számíthat fel.
- (4) Ha a Népszínház Kör a Csószkunyhó használata során, vagy azzal összefüggésben, illetve arra tekintettel támogatást kap, bevételre tesz szert, azt köteles közösségépítésre vagy a Csószkunyhó fenntartására fordítani.
- (5) A Népszínház Kört terhelik a Csószkunyhó fenntartás költségei, a dologra fordított egyéb költségeit a megbízás nélküli ügyvitel szabályai szerint követelheti.

- (6) A Népszínház Kör köteles gondoskodni a Csöszház és a berendezési tárgyak állagmegóvásáról. A berendezési tárgyakról készült leltár a szerződés 1. számú mellékletét képezi.
- (7) Önkormányzatot terhelik a víz, a csatorna és az áram ésszerű használatából, vételezéséből eredő díjak. Ha a Népszínház Kör a szavatossági és jótállási hibákról tudomást szerez, azokról az Önkormányzatot két munkanapon belül tájékoztatja, hogy az a szavatossági és jótállási igényeit a kivitelezővel szemben érvényesíthesse. Ha a hiba vagy sérülés nem rendeltetésszerű használatból ered, úgy a hiba vagy sérülés kijavítása a Népszínház Kör kötelezettsége. A javítások műszaki tartalmát és határidejét az Népszínház Kör köteles az Önkormányzattal előzetesen leegyeztetni.
- (8) A Népszínház Kör vállalja, hogy a Csöszkunyhó előtti pergolára kifeszíthető vásznat a téli fagyokat megelőzően bevonja, s a raktárában elhelyezi, a nyár közeledtével pedig kifeszítteti.
- (9) A Népszínház Kör a lopásból, rongálásból származó károkért, ha azokat ésszerű időn belül a hatóságoknak bejelenti, nem felel. Nem felel továbbá ellenállhatatlan erő (vis maior) okozta károkért.
- (10) A Népszínház Kör elismeri, hogy az 1. sz. mellékletben feltüntetett tárgyak a Csöszkunyhó használatba adásakor a Csöszkunyhó berendezését képezték, melyekért a jelen szerződésben foglaltak szerint felel.
- (11) A Népszínház Kör legkésőbb 2016. december 1-jéig visszaadja az Önkormányzatnak az átvett Csöszkunyhót az 1. sz. mellékletben foglalt berendezési tárgyakkal egyetemben. Az Önkormányzat a Népszínház Kör kérésére 15 napon belül megjelöli a visszaadásnak a mindkét fél számára alkalmas időpontját.

3. A sport- és játszóeszközök haszonkölcsönbe adásáról

- (1) A pályázat és az Önkormányzatnak a Fővárossal kötött támogatási szerződése alapján beszerzett játék- és sporteszközöket (továbbiakban: eszközöket) az Önkormányzat a Népszínház Körnek haszonkölcsönbe adja
- (2) A Népszínház Kör az eszközöket rendeltetésüknek megfelelően és a Támogatási Szerződésben vállalt játék- és sporteszköz napi szintű kölcsönzés céljára 2016. december 1-jéig használhatja. A Népszínház Kör a kölcsönzésért térítési díjat nem számolhat fel.
- (3) A Népszínház Kör az eszközöket a Csöszkunyhó raktárhelyiségében vagy más rendelkezésére álló helyiségben tárolja. Ez utóbbi esetben a más helyiség fenntartási, bérleti vagy egyéb díjai a Népszínház Kört terhelik. Az Önkormányzat kijelenti, hogy a Csöszkunyhó raktárhelyisége alkalmas helyiség az eszközök megfelelő tárolására. A Népszínház Kör vállalja, hogy ennél rosszabb körülmények között az eszközöket nem tárolja.
- (4) A Népszínház Kör köteles gondoskodni a rábízott sport- és játszóeszközök állagmegóvásáról, felelőssége a díjmentesen kikölcsönzött eszközök tekintetében arra terjed ki, hogy a rendeltetésszerű használatot a kölcsönzési szerződésben kikösse, s a szerződést



megszegőkkel szemben a megfelelő eljárás megindításához szükséges, rendelkezésre álló okiratokat, bizonyítékokat az Önkormányzatnak átadja.

- (5) A Népszínház Kör az eszközöket karbantartja. Az Önkormányzat felhatalmazza a Népszínház Kört, hogy az eszközök meghibásodása esetén a szavatossági és jótállási igényeket a gyártóval, illetve forgalmazóval szemben közvetlenül érvényesítse (2. sz. melléklet).
- (6) A Népszínház Kör a lopásból, rongálásból származó károkért, ha azokat ésszerű időn belül a hatóságoknak bejelenti, nem felel. Nem felel továbbá ellenállhatatlan erő (vis maior) okozta károkért. A Népszínház Kör által a kölcsönzésre feljogosított személy és általában a Népszínház Kör nem köteles jogos erőhatalommal védeni az eszközöket. Az e bekezdésben meghatározott eseményekről a Népszínház Kör két munkanapon belül köteles az Önkormányzatot értesíteni.
- (7) Ha a Népszínház Kör az eszközök használata során, vagy azzal összefüggésben, illetve arra tekintettel támogatást kap, bevételre tesz szert, azt köteles közösségépítésre vagy az eszközök fenntartására fordítani.
- (8) A Népszínház Kör elismeri, hogy a 4. sz. mellékletben feltüntetett eszközöket már korábban használatba vette. A még át nem vett eszközöket Népszínház Kör akkor veszi át, ha a (3) bekezdés szerinti tárolási körülményeket biztosítani tudja.
- (9) A Népszínház Kör legkésőbb 2016. december 1-jéig visszaadja az Önkormányzatnak az átvett eszközöket. Az Önkormányzat a Népszínház Kör kérésére 15 napon belül megjelöli a visszaadásnak a helyét és a mindkét fél számára alkalmas időpontját.

4. Kapcsolattartás

- (1) A kapcsolattartók személyének kijelölése tárgyában a Felek a Támogatási Szerződés 11.6. pontja szerint járnak el.

5. Egyéb rendelkezések

- (1) Ha a jelen megállapodás ellenállhatatlan erőt vagy vis maior-t említ, azon különösen az olyan károkat kell érteni, amelyek
 - a.) rendkívüli természeti jelenségek, így különösen árvíz, földrengés, földcsuszamlás, viharos erejű szél, úrból lezuhanó tárgyak, meteorit, valamint általában valamennyi rendkívüli atmoszferikus, meteorológiai, szeizmikus vagy geológiai jelenség;
 - b.) terrorizmus, lázadás, felkelés, erőszakos bűncselekmény, illetve szabálysértés, valamint ezekkel való fenyegetés, polgárháború vagy tömeges, illetve csoportos rendbontás;
 - c.) fegyveres vagy rendvédelmi erők által kifejtett tevékenységkövetkeztében állnak elő.
- (2) A legrövidebb kitűzhető határidő fizetésre nyolc, egyéb kötelezettségre tizenöt munkanap.
- (3) A jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Támogatási Szerződést kell alkalmazni.

- (4) A jelen csak írásban módosítható, hét példányban készült, szerződés a mellékletekkel együtt 11 oldal.

Önkormányzat
Budapest Főváros VIII. kerület
Józsefvárosi Önkormányzat
képviselőjében
dr. Kocsis Máté
polgármester

**Népszínház Kör
a Polgári Értékekért**

képviselőjében
Oláh Zoltán
elnök

Kelt: Budapesten, 2016. hó napján.

Kelt: Budapest, 2016. hó napján.

Jogi szempontból ellenjegyzem:
Danada-Rimán Edina
jegyző
nevében és megbízásából

dr. Mészár Erika
aljegyző

Fedezet:

Budapest, 2016.

Pénzügyileg ellenjegyzem:

Páris Gyuláné
pénzügyi ügyosztályvezető

1. sz. melléklet A Csőszkunyhónak az átadáskori berendezési tárgyairól

1. Homorú akadálymentes mosdó 60/55 cm
2. Lehajtható pelenkázó 90/50 cm
3. Konzolos hosszított wc kagyló
4. Vészjelző gomb 2 darab
5. Kézszáritó
6. Szappanadagoló
7. Felhajtható kapaszkodó
8. Wc papírtartó
9. Fix vízszintes kapaszkodó
10. Biztosítéktábla biztosítékokkal a raktárhelyiségben.

2. sz. melléklet A beszerzésre került játszó- és sporteszközökről (egységárrakkal)

Termék/Megnevezés	Nettó egységár	ÁFA	Bruttó egységár	Mennyiség (db)
Classic 5 motor	4 638 Ft	1 252 Ft	5 890 Ft	6
Játéklabda, 22 cm	780 Ft	210 Ft	990 Ft	20
Cross motor 3	3 142 Ft	848 Ft	3 990 Ft	5
Fa lengőteke készlet.	14 173 Ft	3 827 Ft	18 000 Ft	2
Karikadobáló	1 252 Ft	338 Ft	1 590 Ft	2
Fonatolt ugrókötel (2m)	386 Ft	104 Ft	490 Ft	10
Fonatolt ugrókötel (2,5m)	465 Ft	125 Ft	590 Ft	10
Gólyaláb fából	2 677 Ft	723 Ft	3 400 Ft	4
Homokozó lapát	79 Ft	21 Ft	100 Ft	100
Mini homokozó készlet	433 Ft	117 Ft	550 Ft	30
Mágneses horgászjáték	3 142 Ft	848 Ft	3 990 Ft	2
BIG Balance Board	7 866 Ft	2 124 Ft	9 990 Ft	2
Ugrálólabda, 60cm	2 559 Ft	691 Ft	3 250 Ft	6
Cikk-cakk alagút	7 866 Ft	2 124 Ft	9 990 Ft	2
Lépegető henger (tappancs tipegő)	2 276 Ft	614 Ft	2 890 Ft	3
Óriás KRESZ jelzőtáblák (6 darabos)	10 228 Ft	2 762 Ft	12 990 Ft	1
Óriás jelzőtáblák (5 darabos)	8 386 Ft	2 264 Ft	10 650 Ft	1
Óvodai műanyag asztal	3 929 Ft	1 061 Ft	4 990 Ft	4
Rakásolható óvodai szék	1 331 Ft	359 Ft	1 690 Ft	20
Frizbi	543 Ft	147 Ft	690 Ft	10
Egyensúlyozó tölcser	21 646 Ft	5 844 Ft	27 490 Ft	2
Bója	283 Ft	77 Ft	360 Ft	20
Óvodai alagútrendszer	12 591 Ft	3 399 Ft	15 990 Ft	1
Közlekedési lámpa állvánnyal	7 866 Ft	2 124 Ft	9 990 Ft	8
Traff Park társasjáték	6 291 Ft	1 699 Ft	7 990 Ft	2
Kisméretű sakkfigurák	37 000 Ft	9 990 Ft	46 990 Ft	1
Kisméretű sakktábla	22 827 Ft	6 163 Ft	28 990 Ft	1
Kisméretű malomfigurák	25 189 Ft	6 801 Ft	31 990 Ft	1

Kisméretű malomtábla	64 559 Ft	17 431 Ft	81 990 Ft	1
Színes aszfaltkréta	173 Ft	47 Ft	220 Ft	400
Triangulum	906 Ft	244 Ft	1 150 Ft	2
Metálofon	3 378 Ft	912 Ft	4 290 Ft	2
Cintányér	1 331 Ft	359 Ft	1 690 Ft	2
Rumbatók	783 Ft	212 Ft	995 Ft	2
Csörgőkarika	1 173 Ft	317 Ft	1 490 Ft	2
Ping-pong háló	2 906 Ft	784 Ft	3 690 Ft	4
Ping-pong ütő	2 354 Ft	636 Ft	2 990 Ft	16
Pingponglabda (6 db-os)	780 Ft	210 Ft	990 Ft	50
Winner Grippy Kosárlabda	4 055 Ft	1 095 Ft	5 150 Ft	10
Műbőr focilabda	3 142 Ft	848 Ft	3 990 Ft	10
Labdaháló	1 567 Ft	423 Ft	1 990 Ft	8
Tölcséres kilövő (Labdafogó)	1 252 Ft	338 Ft	1 590 Ft	10
Kerékpár Műhely Pumpa Alu. Mérővel	3 535 Ft	955 Ft	4 490 Ft	4
Mini Tenisz Háló	35 395 Ft	9 557 Ft	44 952 Ft	2
Gyermek roller	16 377 Ft	4 422 Ft	20 799 Ft	4
BMX Kerékpár 12 fiú wildwagon	23 779 Ft	6 420 Ft	30 199 Ft	3
Gyerek BMX kerékpár Neuzer 12	24 094 Ft	6 505 Ft	30 599 Ft	3
BMX Kerékpár 16 fiú wildwagon	23 779 Ft	6 420 Ft	30 199 Ft	3
Futóbicikli	15 737 Ft	4 249 Ft	19 986 Ft	4
Gyerek kerékpár (Bobby 20 fiú 1S)	34 656 Ft	9 357 Ft	44 013 Ft	2
Gyerek kerékpár (Cindy 20 lány 1S)	31 889 Ft	8 610 Ft	40 499 Ft	2
Minifoci labda, méret 1	1 327 Ft	358 Ft	1 685 Ft	10
Teniszlabda	300 Ft	81 Ft	381 Ft	54
Teniszütő junior (68 cm)	2 063 Ft	557 Ft	2 620 Ft	8
Teniszütő junior (58 cm)	2 063 Ft	557 Ft	2 620 Ft	8
Tollaslabdaütő	934 Ft	252 Ft	1 186 Ft	14
Tollaslabdaállvány hálóval	1 116 Ft	301 Ft	1 417 Ft	3
Tollaslabda	44 Ft	12 Ft	55 Ft	100
Junior méretű kézilabda	2 397 Ft	647 Ft	3 044 Ft	4
Mini méretű kézilabda	2 397 Ft	647 Ft	3 044 Ft	4
Pumpa labdákhoz	720 Ft	194 Ft	914 Ft	4

3. sz. melléklet A fogyóeszköznek minősülő sport- és játékeszközökről

Terméknév/Megnevezés	Darabszám
Homokozó lapát	100
Mini homokozó	30
Ugrálólabda (60cm)	6
Frizbi	10
Színes aszfalkréta	400
Pingponglabda (6 db-os)	50
Winner Grippy Kosárlabda	10
Műbőr focilabda	10
Minifoci labda	10
Teniszlabda	54
Tollaslabda	100
Junior méretű kézilabda	4
Mini méretű kézilabda	4

4. sz. melléklet A korábban már átvett eszközökről

A Felek rögzítik, hogy a Kölcsonádó a jelen megállapodás hatályba lépéséig az alábbi játék- és sporteszközöket adta át:

Terméknév/Megnevezés	Mennyiség	Mennyiségi egység	Átadás napja
Classic 5 motor	1	db	2016.04.08.
Játéklabda	5	db	2016.04.08.
Cross motor 3	1	db	2016.04.08.
Karikadobáló	2	db	2016.04.08.
Homokozó lapát	100	db	2016.04.08.
Mini homokozó	11	db	2016.04.08.
Óvodai műanyag asztal	3	db	2016.04.08.
Rakásolható óvodai szék	10	db	2016.04.08.
Frizbi	10	db	2016.04.08.
Ping-pong ütő	8	db	2016.04.08.
Pingponglabda (6 db-os)	12	db	2016.04.08.
Labdaháló	2	db	2016.04.08.
Mini Tenisz Háló	1	db	2016.04.28.
Gyermek roller	1	db	2016.04.28.

BMX Kerékpár 12	1	db	2016.04.28.
Gyerek BMX kerékpár Neuzer 12	1	db	2016.04.28.
Futóbicikli (tanulóbicikli)	2	db	2016.04.28.
Gyerek kerékpár Cindy 20	1	db	2016.04.28.
Minifoci labda	5	db	2016.04.28.
Teniszlabda	15	db	2016.04.28.
Teniszütő junior (58 cm)	2	db	2016.04.28.
Teniszütő junior (68 cm)	2	db	2016.04.28.
Tollaslabdaütő	8	db	2016.04.28.
Tollaslabdaállvány hálóval	1	db	2016.04.28.
Tollaslabda	30	db	2016.04.28.
Junior méretű kézilabda	4	db	2016.04.28.
Mini méretű kézilabda	4	db	2016.04.28.
Pumpa labdákhoz	2	db	2016.04.28.
Cross motor 3	1	db	2016.04.28.
Fa lengőteke készlet	2	db	2016.04.28.
Fonatolt ugrókötel (2m)	4	db	2016.04.28.
Gólyaláb fából	2	db	2016.04.28.
Mágneses horgászjáték	1	db	2016.04.28.
BIG Balance Board	1	db	2016.04.28.
Cikk-cakk alagút	1	db	2016.04.28.
Óriás KRESZ jelzőtáblák	1	db	2016.04.28.
Óriás jelzőtáblák	1	db	2016.04.28.
Rakásolható óvodai szék	4	db	2016.04.28.
Bója	20	db	2016.04.28.
Óvodai alagútszisztem	1	db	2016.04.28.
Közlekedési lámpa állvánnyal	8	db	2016.04.28.
Kresz társasjáték	1	db	2016.04.28.
Színes aszfaltkréta	96	db	2016.04.28.
Triangulum	1	db	2016.04.28.
Metalofon	1	db	2016.04.28.
Cintányér	1	db	2016.04.28.
Rumbatók	1	db	2016.04.28.
Csörgőkarika	1	db	2016.04.28.

Winner Grippy Kosárlabda	4	db	2016.04.28.
Műbőr focilabda	4	db	2016.04.28.
Labdaháló	2	db	2016.04.28.
Tölcséres kilövő (Labdafogó)	6	db	2016.04.28.
Kerékpár Pumpa	2	db	2016.04.28.
Gyermek roller	1	db	2016.05.11.
Gyerek BMX kerékpár Neuzer 12 (fiú)	1	db	2016.05.11.
BMX Kerékpár 16 (fiú)	1	db	2016.05.11.
Gyerek kerékpár Bobby 20	1	db	2016.05.11.
Pumpa labdákhoz	2	db	2016.05.11.

A Felek rögzítik, hogy a Kölcsönvevő a jelen megállapodás hatályba lépéséig az alábbi játék- és sporteszközöket adta vissza:

Terméknév/Megnevezés	Mennyiség	Mennyiségi egység	Visszavétel napja
Pumpa labdákhoz	2	db	2016.05.11.
Gyerek BMX kerékpár Neuzer 12	1	db	2016.05.11.
Közlekedési lámpa állvánnyal	1	db	2016.05.11.

5. sz. melléklet Számla és szállítólevél másolatok az beszerzett sport és játékeszközökről (külön csatolva 11 oldal)